



9630031 SCM-051 SOPORTE CONEXIONES MONITOR 2 HILOS
9630025 SCM-050

Soporte para instalación mural del monitor de videoportero en sistemas de videoportero 2 hilos. Elemento en el que se realizan todas las conexiones del sistema de videoportero en la vivienda, permitiendo conectar el monitor de videoportero al resto de la instalación. Fijación directa a pared o a caja de mecanismos.

Para el funcionamiento del conjunto monitor+soporte de conexiones es necesario asignar a cada soporte de conexiones un código que permita identificarlo dentro de la instalación (programación del soporte de conexiones). Este código queda almacenado en la memoria no volátil del soporte de conexiones.

9630031 SCM-051 2-WIRE MONITOR CONNECTION BRACKET
9630025 SCM-050

Support for wall fixing of the video door entry system monitor, for 2-wire video door entry systems. Element in which all the connections of the video door entry system of the dwelling are made, enabling the monitor to be connected to the rest of the installation. It can be fixed to a wall or to a standard electrical box.

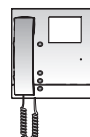
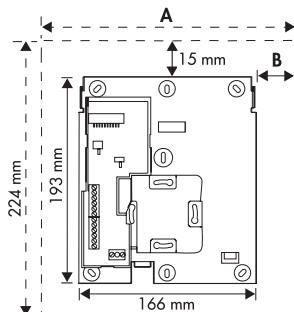
For the monitor and connection bracket to operate properly together, a code must be assigned to each connection bracket so that it can be identified within the installation (this is referred to as programming the connection bracket). The code is stored in the non-volatile memory of the connection bracket.

9630031 SCM-051 SUPPORT DE CONNEXIONS MONITEUR 2 FILS
9630025 SCM-050

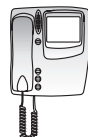
Support pour l'installation mural du moniteur du vidéoportier, pour systèmes de vidéoportier à 2 fils. Dans ce support sont réalisées toutes les connexions du système du vidéoportier du logement, permettant la connexion du moniteur du vidéoportier au reste de l'installation. Fixation directe au mur ou à un boîtier d'appareillage.

Pour que le moniteur et le support de connexions fonctionnent correctement ensemble, il faut assigner un code à chaque support de connexions afin de l'identifier à l'intérieur de l'installation (programmation du support de connexions). Ce code est sauvegardé dans la mémoire non volatile du support de connexions.

Dimensiones del monitor y del soporte de conexiones
Monitor and connection bracket size
Dimension du moniteur et du support de connexions



A = 207 mm
B = 25 mm



A = 197 mm
B = 20 mm

RECOMENDACIONES - RECOMMENDATIONS - RECOMMANDATIONS

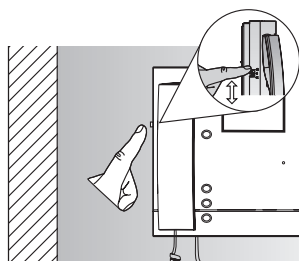
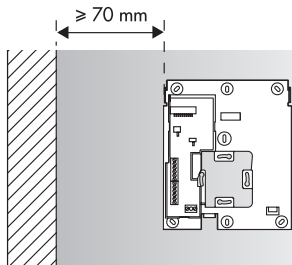
A la hora de elegir el lugar para colocar el soporte, busque una zona de pared plana, uniforme y dura. Tenga en cuenta las dimensiones del monitor que posteriormente conectará al soporte de conexiones y asegúrese de dejar suficiente espacio a la izquierda del soporte de conexiones (≥ 70 mm) para poder acceder al control de volumen de llamada del monitor. En caso de fijar el soporte a una caja de mecanismos, asegúrese de que ésta queda uniformemente alineada con la pared. De esta manera, conseguirá una óptima sujeción del monitor.

Colóquelo alejado de fuentes de luz directa, evitando así efectos no deseados en la visualización de la imagen (reflejos,...). Evite también fuentes intensas de calor, humedad, vapor, que podrían limitar la vida útil del equipo.

When deciding where to position the connection support, choose an area of wall which is smooth, even and hard. Bear in mind the dimensions of the monitor which will later be connected to the connection bracket, ensuring that you leave sufficient space on the left-hand side of the connection bracket (≥ 70 mm) to be able to access the call volume control on the monitor. If the bracket is fixed to a standard electrical box, make sure that this is properly aligned with the wall. By doing so, you will ensure that the monitor is firmly held in place.

Avoid places where there are sources of direct light, thereby preventing undesired reflections on the screen of the monitor. Similarly, avoid sources of strong heat, damp or steam, which could reduce the operational life of the equipment.

Pour positionner le support de connexions, choisissez une surface de mur plane, uniforme et dure. Tenez compte des dimensions du moniteur qui sera ensuite connecté au support de connexions et assurez-vous que vous laissez suffisamment de place du côté gauche du support (≥ 70 mm) pour pouvoir accéder au contrôle du volume d'appel du moniteur. Quand le support est fixé à un boîtier d'appareillage standard, assurez-vous que celui-ci est bien posé contre le mur pour obtenir une fixation optimale du moniteur. Choisissez un endroit éloigné des sources de lumière directe, évitant ainsi des problèmes de réflexion sur l'écran. De même, évitez les sources intensives de chaleur, d'humidité et de vapeur, qui sont susceptibles de réduire la vie du matériel.

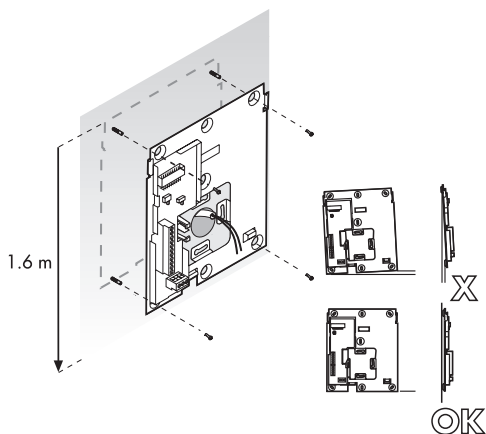


INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN - INSTALLATION INSTRUCTIONS - CONSIGNES D'INSTALLATION

- 1 Fije el soporte de conexiones a la pared con los tacos y tirafondos suministrados. Se recomienda utilizar los anclajes de los 4 extremos. Colóquelo verticalmente de modo que la parte superior quede a una altura de 1,6 m.

Fix the connection bracket to the wall with the plugs and screws provided. It is recommended that you use the fixation points in the 4 corners. Position the bracket vertically so that its top part is 1.6m above floor level.

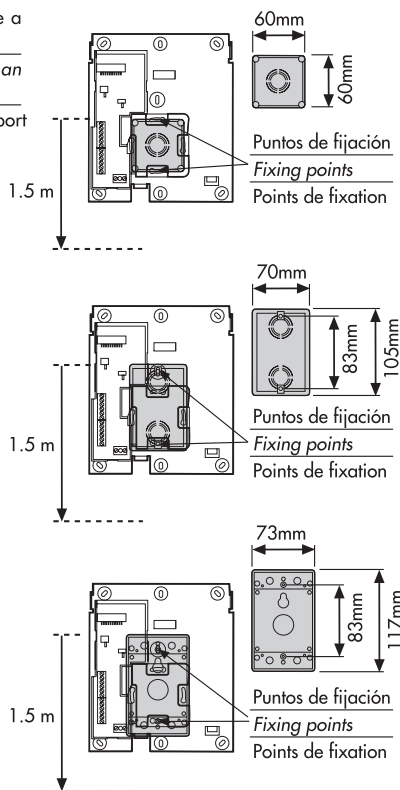
Fixez le support des connexions au mur à l'aide des chevilles et vis fournies. Il est recommandé d'utiliser les points d'ancrage aux 4 coins. Positionnez le support verticalement de sorte que la partie supérieure se trouve à une hauteur de 1,6 m.



- 2 También puede fijar el soporte a una caja de mecanismos.

Bracket can also be fixed to an electrical box.

Vous pouvez aussi fixer le support à un boîtier d'appareillage.



- 3 Realice las conexiones eléctricas. Vea "Instrucciones de conexión".

Make the electrical connections. See "Connection Instructions".

Faites les branchements électriques. Reportez-vous aux "Consignes de branchement".

- 4 Programe el soporte de conexiones. Vea "Instrucciones de programación".

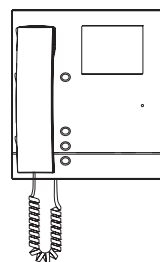
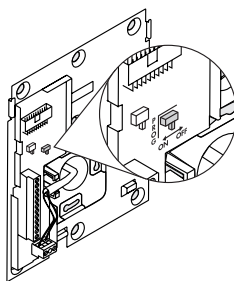
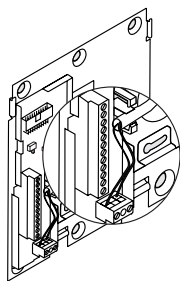
Program the connection bracket according to the "Programming instructions".

Programmer le support de connexions selon les "Instructions de programmation".

- 5 Monte el monitor en el soporte de conexiones. Consulte la hoja de normas del monitor.

Fit the monitor to the connection bracket. See the datasheet of the monitor.

Montez le moniteur sur le support de connexions. Voir la notice du moniteur.



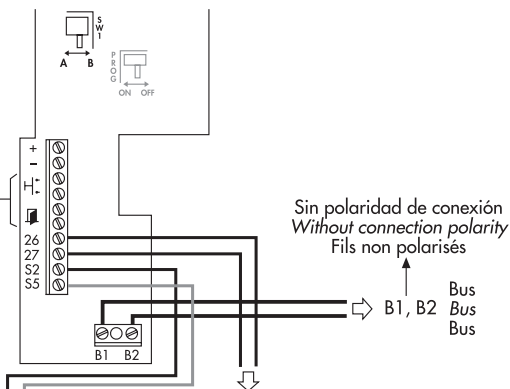
INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRANCHEMENT

Recepción de llamada rellano en el monitor Reception on monitor of call from landing Réception sur le moniteur d'un appel du palier	
Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation
Pulsador de la puerta del rellano Landing door pushbutton Bouton poussoir de la porte palière	

Apertura de puerta al recibir llamada Opening the door when a call is received Ouverture de la porte lorsqu'on reçoit un appel	
Conexión Connection Connexion	Activación (ON) - Desactivación (OFF) Activation (ON)-Deactivation (OFF) Activation (ON)-Désactivation (OFF)
Interruptor Switch Interrupteur	ON OFF

Repetidor de llamada electrónica o accesorio selector conmutador Electronic call extension or switch selector accessory Relais d'appel électronique ou accessoire selecteur-commutateur	
Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation
Repetidor de llamada electrónica AAL-200 Electronic call extension AAL-200 Relais d'appel électronique AAL-200	SCM-051 SCM-050
Accesorio selector-conmutador ASC-050 Switch selector accessory ASC-050 Accessoire selecteur-commutateur ASC-050	SCM-051 SCM-050

Elementos adicionales
Additional elements
Éléments additionnels



Pulsador auxiliar 1 Auxiliary push-button 1 Bouton auxiliaire 1	
Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation
26 27 S2 S5 (B)	

Pulsador auxiliar 2 Auxiliary push-button 2 Bouton auxiliaire 2	
Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation
26 27 S2 S5 (A)	

- (A) Contactos libres de potencial: máx. 50mA@12Vdc
Potential-free contacts: max. 50mA@12Vdc
Contactes libre de potentiel: max. 50mA@12Vdc
- (B) Sin conexiones adicionales. A través del BUS (B1, B2).
Look up in the appropriate technical datasheet.
Sans connexions additionnelles. Via le BUS (B1, B2).
Consulté a feuille de norme correspondante.

INSTALACIÓN DE VARIOS MONITORES EN LA MISMA VIVIENDA
INSTALLATION OF SEVERAL MONITORS IN THE SAME DWELLING
INSTALLATION DE PLUSIEURS MONITEURS DANS LE MÊME LOGEMENT

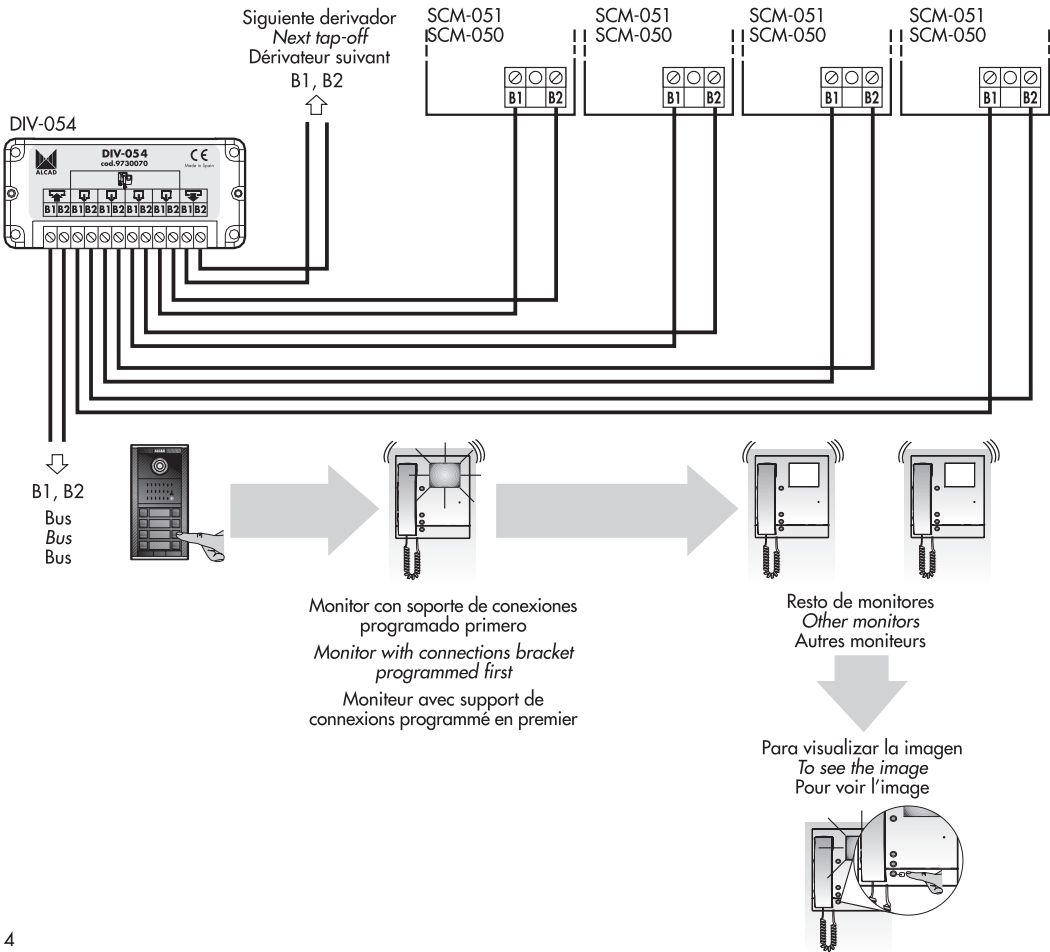
Ⓐ VISUALIZACIÓN IMAGEN EN UN MONITOR - VIEWING THE IMAGE ON A MONITOR - VOIR L'IMAGE SUR UN MONITEUR

Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Es posible activar la función de autoencendido desde cualquier monitor siempre y cuando no haya otro monitor activado (sistema ocupado). Recibida la llamada, ésta suena en todos los monitores. La imagen del visitante se muestra automáticamente en el primer monitor que haya programado en dicha vivienda. Posibilidad de visualizar la imagen en el resto de monitores, sin necesidad de descolgar, presionando el botón de autoencendido. Descolgando el auricular de cualquiera de los monitores, establecerá comunicación audio y video con el visitante en dicho monitor. Si se levanta el auricular de otro monitor, oírás tonos intermitentes.

It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system always providing that no other monitor is already in use (system engaged). When a call is received, it rings on all the monitors. The image of the visitor is automatically shown on the first monitor which has been programmed in the dwelling. It is possible to see the image on the other monitors, without having to pick up the receiver, by pressing the automatic switch-on button. Picking up the receiver of any of the monitors will establish audio and video communication on that monitor with the visitor. If the handset of another monitor is picked up, you will hear beeping tones.

Il est alors possible d'activer le système d'auto-allumage du moniteur, le temps qu' autre moniteur ne soit activé (système occupé). Quand on reçoit un appel, celui-ci sonne sur tous les moniteurs. L'image du visiteur est automatiquement affichée sur le premier moniteur qui a été programmé dans le logement. Il est possible de voir l'image sur les autres moniteurs, sans avoir à décrocher le combiné, en appuyant sur le bouton d'auto-allumage. Si on décroche le combiné de n'importe quel moniteur, on établira la communication audio et vidéo avec le visiteur sur ce moniteur. Si vous décroche le combiné d'un autre moniteur, vous entendrez des tonalités intermittentes.



(B) VISUALIZACIÓN IMAGEN EN TODOS LOS MONITORES - VIEWING THE IMAGE ON ALL THE MONITORS - VOIR L'IMAGE SUR TOUS LES MONITEURS

Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Es posible activar la función de autoencendido desde cualquier monitor siempre y cuando no haya otro monitor activado (sistema ocupado). Recibida la llamada, ésta suena en todos los monitores. La imagen del visitante se muestra automáticamente en todos los monitores de dicha vivienda. Descolgando el auricular de cualquiera de los monitores, establecerá comunicación audio y vídeo con el visitante en dicho monitor. Si se levanta el auricular de otro monitor, oírás tonos intermitentes.

It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system always providing that no other monitor is already in use (system engaged). When the call is received, it rings on all the monitors. The image of the visitor is automatically shown on all the monitors of this dwelling. If the receiver or any of the monitors is picked up, audio and video communication will be established on this monitor with the visitor. If the handset of another monitor is picked up, you will hear beeping tones.

Il est alors possible d'activer le système d'auto-allumage du moniteur, le temps qu' autre moniteur ne soit activé (système occupé). Lorsqu'on reçoit un appel, celui-ci sonne sur tous les moniteurs. L'image du visiteur s'affiche sur tous les moniteurs de ce logement. Si on décroche le combiné de l'un des moniteurs, la communication audio et vidéo avec le visiteur sera établie sur ce moniteur. Si vous décrochez le combiné d'un autre moniteur, vous entendrez des tonalités intermittentes.

- ▶ Máximo 10 monitores por edificio con este tipo de conexión. Ver página 6
- ▶ *Maximum of 10 monitors per building with this type of connection. See page 6.*
- ▶ Avec ce type de connexion, un maximum de 10 moniteurs par bâtiment. Voir page 6.

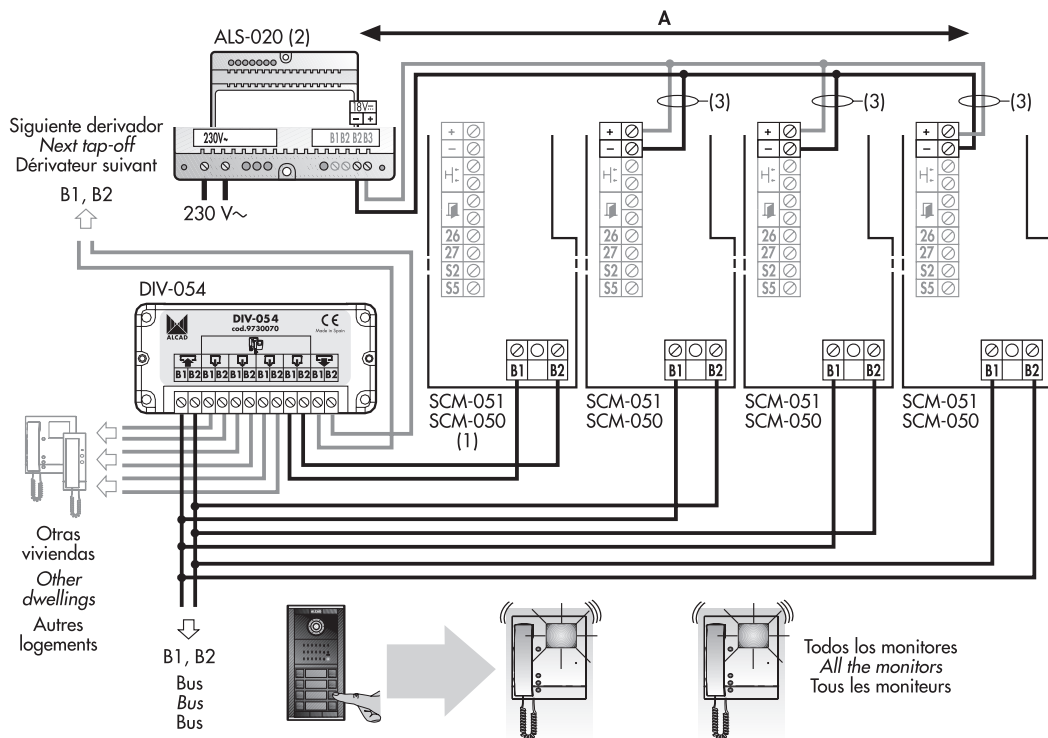
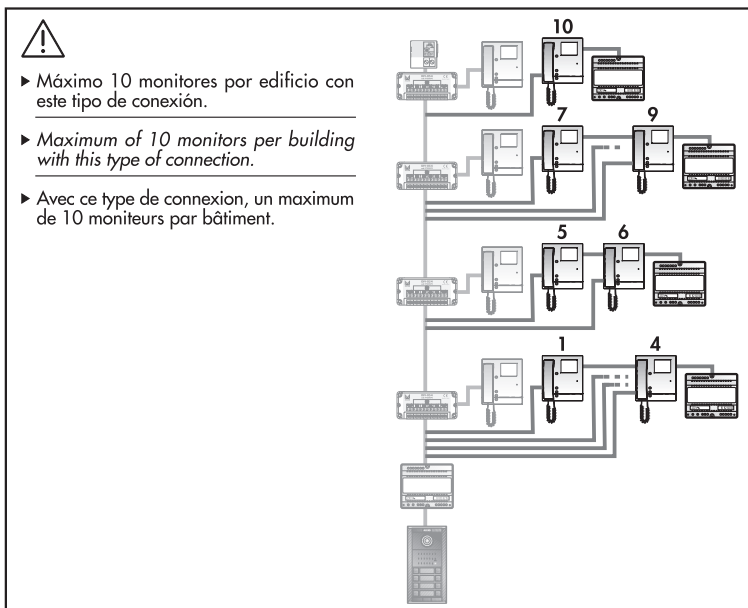


TABLA DE SECCIONES
 SECTION TABLE

TABLEAU DE SECTIONS

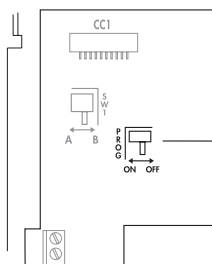
TABLA DE SECCIONES			
			AWG
Hasta 50 m - Up to 50 m - Jusqu'à 50 m			
A	1 mm ²	1,1 mm	17

- (1) Soporte de conexiones programado primero
Connections bracket programmed first
Support de connexions programmé en premier
- (2) Máximo 4 monitores por cada ALS-020
Maximum of 4 monitors for each ALS-020
Maximum de 4 moniteurs pour chaque ALS-020
- (3) Antes de realizar las conexiones en bornas +, -, programe los soportes de conexiones
Before making the connections to the +/- terminals, program the connections brackets
Avant de faire les connexions aux bornes + et -, programmez les supports de connexions



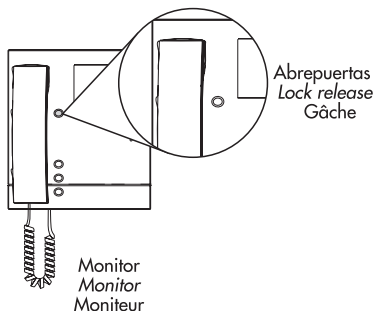
INSTRUCCIONES DE PROGRAMACIÓN - PROGRAMMING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE PROGRAMMATION

DESCRIPCIÓN - DESCRIPTION - DESCRIPTION



SCM-051
SCM-050

Interrupción de programación
Programming switch
Interrupteur de programmation



La programación de un soporte de conexiones debe realizarse desde la placa de calle principal del sistema (consulte la hoja de normas correspondiente).

El código de programación queda almacenado en el soporte de conexiones. Si se sustituye el soporte de conexiones no olvide programarlo.

Para instalaciones con varios dispositivos (teléfonos o monitores) asociados a la misma llamada (en paralelo), programe uno a uno y con el mismo código todos los dispositivos.

The connection bracket must be programmed from the main entrance panel of the system (see the appropriate technical datasheet). The programming code is stored in the connection bracket. If the connection bracket is replaced, remember to re-program it. In installations where several devices (i.e. telephones or monitors) are associated to the same call line (in parallel), each device should be programmed separately but all should have the same code.

La programmation du support de connexions doit être faite à partir de la plaque d'entrée principale du système (voir la fiche technique correspondante).

Le code de programmation est sauvegardé dans le support de connexions. Si vous remplacez le support de connexions, n'oubliez pas de le reprogrammer.

Pour une installation avec plusieurs appareils (téléphones ou moniteurs) associés à la même connexion (en parallèle), programmez chaque appareil individuellement en utilisant le même code pour tous.

PASOS PROGRAMACIÓN

- ① Conecte el atiguillo del monitor en el soporte de conexiones.
- ② Para su comodidad, puede apoyar el monitor en el soporte de conexiones. Para ello, encaje la pestaña superior derecha del soporte de conexiones en la ranura central de la base del monitor.
- ③ Conecte el cordón entre la base del monitor y el auricular. Con el interruptor PROG en la posición ON, escuchará un tono continuo.
- ④ Desplace el interruptor PROG a la posición OFF (4.1); el tono desaparecerá. Vuelva a poner el interruptor en la posición ON (4.2).
- ⑤ Pulse el botón de abrepuertas. Se activará el audio y el video entre el monitor y la placa de calle principal. El monitor estará preparado para recibir un código.
- ⑥ Situado en la placa de calle principal, realice la llamada a la vivienda donde está instalado el soporte de conexiones a programar. La placa emitirá un sonido de confirmación. El soporte está programado.
- ⑦ Compruebe el funcionamiento del monitor (verificación de llamada, audio y abrepuertas). Si el monitor no funciona correctamente vuelva al paso 4.

Nota : Tiempo máximo de 1 minuto entre los pasos 4 y 5 y entre 5 y 6. El sistema avisa mediante pitidos del fin del tiempo máximo entre 5 y 6; repita el paso 5 para tener otro minuto. Pasado el tiempo máximo deberá iniciar la programación desde el paso 4.

PROGRAMMING STEPS

- ① Connect the monitor cable strip in the connections bracket
- ② For greater ease, you can lean the monitor against the connections bracket. To do so, fit the upper right-hand tab of the connections bracket into the central slot on the base of the monitor
- ③ Connect the cord between the monitor base and the receiver. You will hear a continuous tone with the PROG switch in the ON position.
- ④ Turn the PROG switch to the OFF position (4.1), the tone stops. Turn the switch back to the ON position (4.2).
- ⑤ Press the lock release button. The audio and the video will be activated between the monitor and the main panel. The monitor is ready to receive the code.
- ⑥ From the main entrance panel, make the call to the house or flat when connection bracket to be programmed is installed. The panel emits a confirmation tone. The connection bracket has been programmed.
- ⑦ Check the operation of the monitor (call, audio and door opening). If the monitor does not function correctly then repeat the process from Step 4.

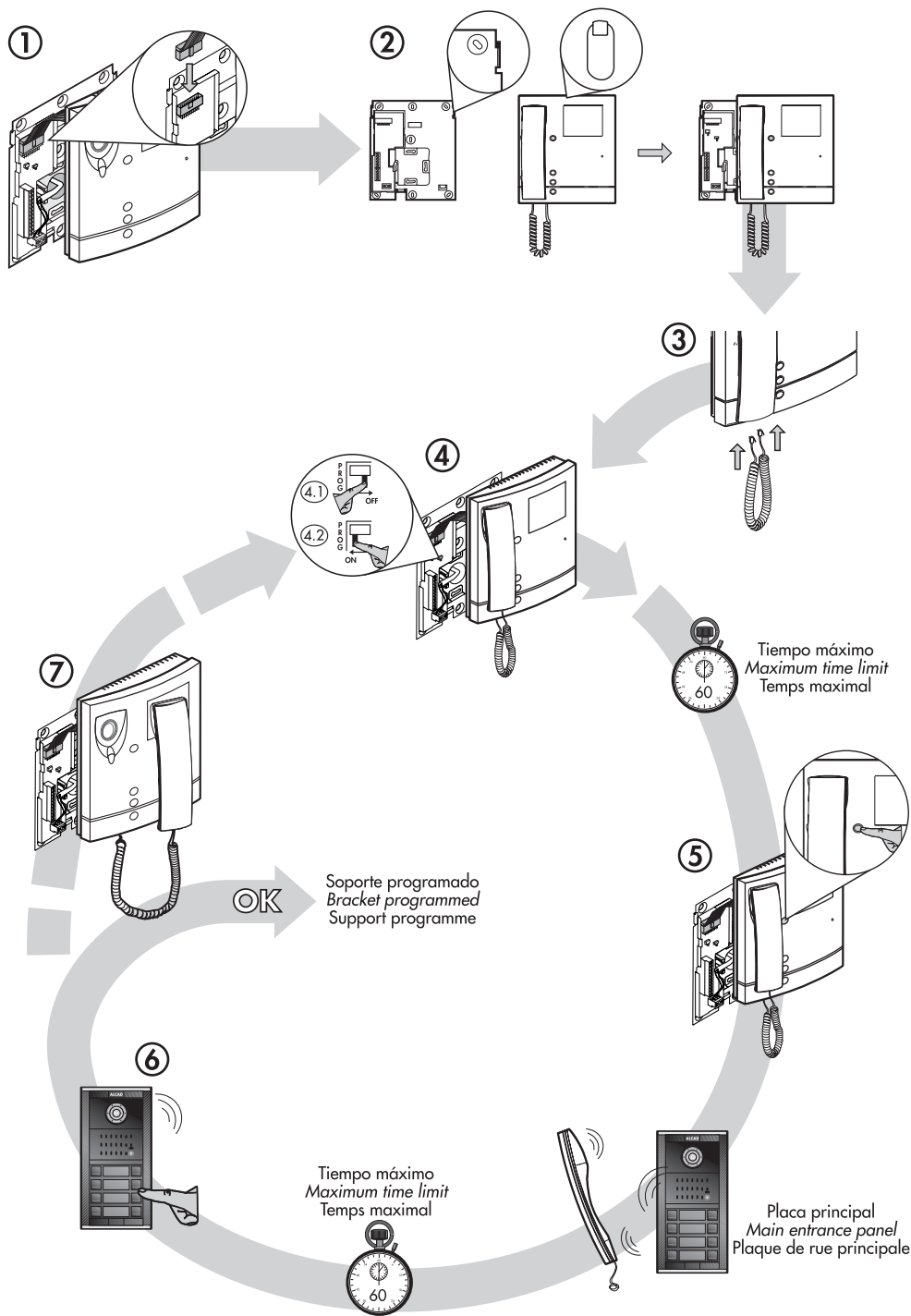
Note: Maximum time limit of 1 minute between Steps 4 and 5 and between 5 and 6. The system warns by means of a series of beeps of the end of the time limit between Steps 5 and 6; repeat Step 5 to have another minute. If the time limit is exceeded the process must be repeated from Step 4.

ETAPES DE PROGRAMMATION

- ① Connectez le cordon du moniteur au support de connexions.
- ② Pour plus de commodité, vous pouvez appuyer le moniteur contre le support de connexions. Pour cela, emboîtez la languette supérieure droite du support de connexions dans la rainure centrale du socle du moniteur
- ③ Connecter le câble entre la base du moniteur et le combiné. Avec l'interrupteur PROG en position ON, vous entendrez une sonnerie continue.
- ④ Mettez l'interrupteur PROG sur OFF (4.1); la sonnerie disparaîtra. Repositionnez l'interrupteur sur ON (4.2)
- ⑤ Appuyer sur le bouton d'ouverture de porte. L'audio et le vidéo seront activées entre la plaque principale et le moniteur.
- ⑥ Situé sur la plaque de rue principale, réalise l'appel à l'appartement, là où le support de connexions à programmer est installé. La plaque émettra un signal sonore de validation. Le support de connexions est programmé.
- ⑦ Vérifier le fonctionnement du moniteur (appel, audio et ouvertures des portes). Si le moniteur ne fonctionne pas correctement retournez au point 4.

Remarque: Temps maximal 1 minute entre les points 4 et 5 et entre 5 et 6. Le système prévient par une série de signaux sonores la fin du temps maximal entre les points 5 et 6; répétez le point 5 pour obtenir une minute en plus. Si vous excédez le temps maximal il faudra de nouveau programmer à partir du point 4.

PASOS PROGRAMACIÓN - PROGRAMMING STEPS - ETAPES DE PROGRAMMATION



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nota: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo. No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

SOPORTE DE CONEXIONES SCM-051, SCM-050 - CONNECTION BRACKET SCM-051, SCM-050
SUPPORT DE CONNEXIONS SCM-051, SCM-050

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
B1, B2	10 - 18 V $\overline{\text{---}}$		
+, -	18 V $\overline{\text{---}}$		
	10 - 18 V $\overline{\text{---}}$	0 V $\overline{\text{---}}$	
	10 - 18 V $\overline{\text{---}}$	0 V $\overline{\text{---}}$	
26, 27 (1)			
S5, S2	0 V $\overline{\text{---}}$	Tone max. 16 Vpp 	
		0 V $\overline{\text{---}}$ 	

- (1) Habiendo colocado el interruptor SW1 del soporte de conexiones en la posición A
(1) Having set the switch SW1 of the connection bracket to position A
(1) Ayant placé l'interrupteur SW1 du support de connexions à la position A

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail +5...+55 °C

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
Specifications subject to modifications without prior notice
Les spécifications sont soumises à de possible modifications sans avis préalable